Contents

Editorial Cheryl Coull 2

**Treatments for Musculoskeletal Pain**

An Odyssey in Japanese Acupuncture Peter Eckman 3

A New Model for Understanding Moxibustion Young M, Kivity O 5

Pain is an Expression of Disordered Qi Thomas Sorensen 6

Motor Function Disorders (Hokushinkai Style) – Part 1 Fujimoto Shinpu 8

Shudo-Style Clinical Notes on Postherpetic Neuralgia Murata Morihiro 11

Fukaya’s Tips for Pain Felip Caudet 13

The Art of Sotai: Palpation and Manipulation Techniques Komatsu Hiroaki 14

Shiatsu Therapy and Sotai Pressure – Part 1 Iwaoka Hiroshi 16

Subtlety and Specificity in Penetrating Moxibustion Mark Petruzzi 18

Pain Relief with the Ontake Method Oran Kivity 20

Naso-Muno Teishin Treatment Iwashita Shumei 22

Pain Relief for Terminal Cancer Patients Ikai Yoshio 24

If You Can’t Find Zen Around Your feet Pamela Ferguson 27

Acupuncture Treatment of Hysteric Ball Takahashi Masako 28

Acupuncture for Frozen Shoulder Menjo Yuki 30

Shakuju Therapy and Pain (Part 28 of series) Takahashi Daiki 31

Instant Relief from Cervical Myospasm Pain Raman Kapur 32

**Methods and Approaches**

The Pulse of Life Anthony Todd 34

**Getting to Know Traditional Japanese Medicine**

An Evolutionary Theory of Meridians and Acupoints – Part 2 Merlin Young 36

The Roots of Shiatsu: Shiatsu Ho and Tamai Tenpeki – Part 13 Stephen Brown 39

Meridian Theory Based on Fujiki Toshiro’s Research – Part 3 Togasaki Masao 43

**Seminars/Reports**

Sotai Pressure and Seitai Shinpo with Hiroshi Iwaoka Jane Wen 45

Hideo Takahashi Takes Dashin to New York Tom Ingegno 46

TJM Japan-France Exchange Seminar Yan Manh 46

In Kyoto: 7th Japanese Acupuncture Study-Abroad Tour Maeda Atsuki 48

Oue Katsuyuki Mixes Meridian Therapy with Chinese Herbs Oue Shingo 49

Bulletin Board/New NAJOM members 47

Editorial シェリル・クール 50

日本鍼灸のオデッセイ ピーター・エクマン 51

お灸を理解する新しいモデル マーリン・ヤング、オラン・キヴィティ 52

痛みは気の乱れの表現 トーマス・ソレンセン 53

首藤流　臨床記 「帯状疱疹後神経痛」 村田守弘 54

運動器疾患の診察・診断・治療（北辰会方式） 藤本新風 56

痛みに対する深谷灸のコツ フェリップ・カウデット 58

操体の流儀:受け継がれる触診と操法 小松広明 59

操体プレシャー　Part 1 岩岡博 60

透熱灸における繊細さと特異性 マーク・ペトルッツィ 62

高橋英生：打鍼をニューヨークへ 　　トム・インゲグノ 63

温竹療法による痛みの緩和: 身体反応システムへの熱の適用 オラン・キビティ 65

低周波鍼通電療法から鍉鍼によるナソ治療・ムノ治療へ 岩下秀明 67

末期ガンの疼痛寛解法 猪飼祥夫 68

足元に禅を見いだせないなら - どこを見る？　　　パメラ・エレン・ファーガソン 70

五十肩に対する鍼灸治療 校條由紀 71

梅核気（ヒステリック球）の鍼灸治療 　　　　髙橋正子 72

頸部筋痙攣の痛みを即座に和らげる 　ラーマン・カプア 73

積聚治療入門　Part28痛みと積聚治療 　　　　高橋大希 75

生命の鼓動 アンソニー・トッド 76

経絡とツボについての進化論　パート2 　マーリン・ヤング 77

玉井天碧の「指圧法」：指圧のルーツを探るPart 13　　　スティーブン・ブラウン 80

私の考える経絡試論:藤木俊朗の世界(経絡論)をベースに－Part 3　 戸ヶ崎正男 83

大上勝行先生セミナー 　大上慎吾 85

第７回日本鍼灸海外研修ツアー in 京都 　前田篤希 86

岩岡博:操体指圧・正体針法ワークショップ　　　　　　　　ジェーン・ウェン 87

**Our Virtuosos of Pain Treatment**

Treating musculoskeletal disorders and pain is often considered the more pedestrian, less virtuoso, aspect of our clinical practice, in contrast to the diagnosis and treatment of internal diseases. This is a hierarchy of prestige that prevails in both Eastern and Western medicine.

It may be true that more training and subtler diagnostic methods are required to identify and resolve deeply rooted organ diseases, and that most musculoskeletal disorders are not as life threatening as internal ones. But ultimately, as our Eastern medicine teaches us, there is no divide. Yang turns to yin, and yin to yang. Internal disorders can be felt as musculoskeletal pain, and can cause musculoskeletal dysfunction. Likewise, musculoskeletal dysfunction can present as an “organ” symptom, or can lead to one.

In either case, our patients come to us on a spectrum of suffering, between edginess and agony, frustration and fear. Our role is to take their pain seriously, to meet it with all the skill, compassion, and humility we can muster.

In presenting us with an avalanche of submissions that will overflow into our next issue, our contributors this issue demonstrate how seriously they take pain as a primary (and nearly universal) symptom among patients. Drawing from a multitude of traditional Japanese treatment styles, each has something to offer all of us – beginning with a clear place to start. Our contributors are not just writers, but teachers, every one. And so, we have step-by-step strategies for identifying root causes; we have ancient theories and new science, ancient treatment tools and modifications on them, and procedures that are spelled out, illustrated, and supported with case studies.

Leading the way is Peter Eckman. An acupuncturist for half a century, he has taught and been taught by teachers from around the world, written books, and is an MD with a doctorate in physiology. Few could know more about the treatment of pain, and yet, now 80, he shares a story in which he is a patient, a student, and a teacher. He is setting an example for all of us, and we look forward to more of his insights in future issues.

Leading the way in another fashion is Oran Kivity, firstly in an article co-authored with Merlin Young, offering a “New Model for Understanding Moxibustion” – a clear explication of recent research into transient receptor potential ion channels (TRPs). And, in a second article, Kivity introduces a “new-to-NAJOM” technology, the inclusion in his text of a QR code, giving us instant access to three videos demonstrating his already innovative approach to treating pain with the Ontake Method. With one computer keystroke, he has launched our worldwide network – practitioners of an ancient medicine – into a new era of learning, growing, and being together.

On another networking front, as you, our readers, may recall, in May 2024 as a follow-up to our spring and summer themes (What is an Acu/moxapoint? and What is a Meridian?), we emailed you a 17-question confidential survey, inviting responses that would offer an “inside view” of our respective clinical approaches, with the aim of generating a wider conversation about how we practice. Our first question, for example, was “How would you name/summarize your main treatment style (and main modalities)?” Question 2: “An acupoint is…” and, Question 11 was “How would you compare the reactions created by needles, moxa, non-insertion tools, shiatsu, and others?”

We received enthusiastic and fascinating responses from practitioners and esteemed teachers alike, and of course, we can’t wait to share them with all of you. So, in the coming month, we will begin to feature portions of this Q&A content on our NAJOM website. We will advise you when it first appears, and then, we hope you will stay tuned in. Special thanks go to Kat Ao, Guy Traiber, and Brent Ackerman for their efforts in this important project.

And now, please consider our theme for our **NAJOM 93/March 2025 Issue: “New Revelations” (Deadline: January 1, 2025).** Please share a case or a point in your career, when, as a student, practitioner or teacher, a light bulb went on in your understanding of a method or an approach, or how it all works, or when you created something new to resolve a problem. It will be helpful if you can be specific about what you learned or created, and perhaps offer any clinical suggestions, or theoretical and philosophical views that can be applied in our practices or that can help us in our own moments of doubt.

Best wishes,

**Cheryl Coull, editor**

**痛み治療の達人**

**筋骨格系の障害や痛みを治療することは、内科的疾患の診断や治療とは対照的に、私たちの臨床では、より平凡で、あまり名人芸的でないと考えられがちである。これは、東洋医学と西洋医学の双方に共通するクラス分けである。**

**深く根を下ろした臓器の病気を特定し、解決するには、より訓練された繊細な診断法が必要であることは事実だろうし、ほとんどの筋骨格系疾患は内臓疾患ほど生命を脅かすものではないことも事実だろう。しかし最終的に、東洋医学では分かれ目はないという。陽は陰に転じ、陰は陽に転じる。内部障害は筋骨格系の痛みとして感じられ、筋骨格系の機能障害を引き起こすことがある。同様に、筋骨格系の機能障害は「臓器」の症状として現れることもあれば、臓器の症状へとつながることもある。**

**いずれにせよ、患者は、苛立ちと苦悩、苛立ちと恐怖の狭間で、さまざまな苦しみを抱えながら私たちのところにやってくる。私たちの役割は、患者さんの苦痛を真剣に受け止め、私たちにできるすべての技術、思いやり、謙虚さをもってそれに応えることである。**

**今号の、多くの素晴らしい寄稿は次号へと引き継がれるかもしれないが、投稿を寄せてくれた先生方は、患者にとって主要な（そしてほぼ普遍的な）症状である痛みを、いかに真剣に受け止めているかを示してくれた。日本の伝統的な治療スタイルのそれぞれは、私たち全員に何かを提供するだろう。私たちの寄稿者は、単なる物書きではない、全員が教師である。そのため、根本的な原因を特定するための段階的な戦略、古来からの理論と新しい科学、古来からの治療手段とその改良法、そして具体的に説明され、図解され、ケーススタディで裏付けされた手順がある。**

**その先頭に立つのがピーター・エックマンだ。半世紀にわたって鍼灸師として活躍する彼は、世界中の先生たちに教え、教えられ、本を書き、生理学の博士号を持つ医師でもある。痛みの治療についてこれほど詳しい人物はほとんどいないだろう。しかし現在80歳の彼は、患者であり、生徒であり、教師であるというストーリーを語っている。私たちすべての模範となるような彼の洞察に、今後も期待したい。**

**2024年5月、春と夏のテーマ（経穴とは何か、経絡とは何か）のフォローアップとして、読者の皆さんはご記憶に新しいかもしれませんが、私たちは17の質問からなるアンケートをメールでお送りしました。例えば、最初の質問は、“あなたの主な治療スタイル（および主な治療法）をどのように名付けますか／要約しますか？”でした。質問2は “ツボとは...”、質問11は “針、灸、刺さない道具、指圧、その他によって生じる反応をどのように比較しますか？”でした。**

**学生や尊敬する先生方から熱心で魅力的な回答が寄せられ、もちろん、それを皆さんと共有するのが待ちきれません。そこで、来月からNAJOMのウェブサイトで、このQ&Aコンテンツの一部を紹介する予定です。掲載が始まったら、またお知らせいたしますので、どうぞご期待ください。この重要なプロジェクトに尽力してくれたKat Ao、Guy Traiber、Brent Ackermanに感謝します。**

**それでは、NAJOM93/2025年3月号のテーマを検討してください：「新たらしい発見とその事実」（2025年1月1日締切）。学生、治療家、あるいは教師として、アッと気がついたケースやポイントを示し、それらの方法やアプローチ、あるいはそれがどのように機能するのかを書いてください。何を学んだのか、何を創造したのかを具体的に述べ、臨床的な提案や理論的・哲学的な見解など、私たちの実践に応用できそうなこと、あるいは私たち自身が迷ったときに助けになりそうなことを提示していただきたい。**

**どうかよろしくお願いいたします。**

**シェリル・クール（編集長）**

**Bulletin Board**

**November, 2024**

**In-Touch Japan Seminar (Nov 6-12)**

**Iyashi No Michi Workshop (Nov 13-14)**

**Tokyo, Japan**

**At the Toyo ShinKyu (a prestigious Japanese acupuncture school), Immerse yourself in the heart of Traditional Japanese Medicine, learning directly from renowned masters. These workshops offer a rare opportunity for hands-on training in acupuncture, moxibustion, and shonishin, designed to elevate your practice and deepen your understanding.**

**Limited spots available: secure your place today and transform your practice.**

**Information and registration: shinkyuuni.org/resources**

**Ongoing**

**Lifetime Mentorship Program at ShinKyu University**

**Do you feel stuck in your traditional Japanese medicine practice, unsure how to bridge the gap between where you are and where you want to be? ShinKyu University offers a**

**Lifetime Mentorship Program designed to help you overcome these challenges. With live teaching online and in person, and continued mentorship for the life of your practice, you’ll receive the guidance needed to transform your skills in acupuncture, moxibustion, Shonishin, and more.**

**Information: shinkyuuni.org**

**May 10-May 17, 2025**

**Acu Abroad with Katai Sensei**

**Tsukuba, Japan**

**Instructor: Dr Katai Shuichi, PhD**

**Lead Acupuncturist, DO-HO Park Acu-Moxa Clinic,**

**Professor Emeritus, Tsukuba Technical University**

**Learn Japanese-style acupuncture from senior practitioners, journey to sacred shrines, and earn 24.5 CEUs.**

**3 days in Katai Sensei’s Doho Park AcuMoxa Institute, studying palpation methods, distal pain management and approaches to OB/GYN**

**Treatment from Katai Sensei**

**Treatment observation at Tsukuba Technical University Integrative Medical Center.**

**Translator: Dr Andrew J Pollak, LAc, DACM**

**Licensed in Acupuncture in Texas and Colorado**

**Faculty at AIMC Austin**

**Coordinator: Dr Eric Michaelsen, DOM**

**Program Director at High Desert Hari Society**

**Sponsor: High Desert Hari Society, a 501(c)(3) non-profit organization**

**Tuition: $1975 (full payment to secure registration)**

**Registration: Until January 31, 2025 or all spots filled.**

**Info: https://www.immortalmedicine.com/retreats**

**2025**

**TJA Certification Program**

**Six-Module Traditional Japanese Acupuncture Certification Program**

**Resuming 2025**

**Long Island, New York**

**Information: https://www.tjainstitute.com/contact-us**

**May 16-18, 2025: Essence of Japanese Palpation/Needling with Atsuki Maeda Sensei**

**June 20-22, 2025: Practical Style Japanese Moxibustion
Mark Petruzzi + zoom lecture with Mizutani Sensei**

**July 18-20, 2025: Shudo-Style MT
with Morihiro Murata Sensei and Stephen Brown Sensei**

**August 22-24, 2025 : EV Tx in MT (Miyawaki style and EV+ Shigo)
with Ehrland Truitt Sensei (zoom lecture from Kuwahara Sensei?)**

**September 19-21 2025: TST for Psychological Disorders
with Takahiro Funamizu Sensei**

**October 17-19 2025: Koshi Balancing with Jeffrey Dann Sensei**